

**THÔNG BÁO VỀ BUỔI ĐIỀU TRẦN TRƯỚC CÔNG CHÚNG:
ĐỀ NGHỊ TĂNG GIÁ PHÍ SỬ DỤNG VÀ DỊCH VỤ CÔNG**

Tăng Giá

Tại buổi điều trần trước công chúng vào ngày 23 Tháng Sáu, 2015 Ban Dịch Vụ Môi Sinh sẽ đề nghị gia tăng ngân quỹ tổng quát lên đến 5.5 phần trăm cho các dịch vụ thoát nước vệ sinh bắt đầu vào ngày 1 Tháng Bảy, 2015 tới ngày 30 Tháng Sáu, 2016. Có các khoản tiền khác nhau cho mỗi hạng mục khách hàng được nêu dưới đây. Khi được thêm vào các hạng mục thương mại và công nghiệp, ngân quỹ tổng quát gia tăng lên đến 5.5 phần trăm. Xem phần Phân Bỏ Chi Phí của thông báo về giá biểu này để biết thêm thông tin. Nếu Hội Đồng Thành Phố cho áp dụng các gia tăng đề nghị này, các ảnh hưởng hàng tháng đến các gia hộ sẽ là như sau:

**PHÍ DỊCH VỤ VÀ SỬ DỤNG CÔNG
LỊCH TRÌNH GIÁ BIỂU ĐỀ NGHỊ
2015-2016**

GIÁ BIỂU CHO CÁC HẠNG MỤC KHÁCH HÀNG GIA CƯ

	2,014-15		2,015-16		HÀNG THÁNG THAY ĐỔI
	GIÁ BIỂU HIỆN HÀNH		GIÁ BIỂU ĐỀ NGHỊ		
	Mỗi Tháng	Mỗi Năm	Mỗi Tháng	Mỗi Năm	
Căn Hộ Một Gia Đình	\$33.83	\$405.96	\$33.75	\$405.00	-\$0.08
Căn Hộ Nhiều Gia Đình (mỗi đơn vị)	\$19.35	\$232.20	\$22.62	\$271.44	\$3.27
Nhà Di Động (mỗi đơn vị)	\$19.39	\$232.68	\$25.48	\$305.76	\$6.09

Thông báo này cũng bao gồm việc có thể tăng giá Phí Sử Dụng và Dịch Vụ Công lên đến 7 phần trăm cho tài khoá 2016-2017, có hiệu lực kể từ ngày 1 Tháng Bảy, 2016, và trong tài khoá 2017-2018, có hiệu lực vào ngày 1 Tháng Bảy, 2017. Hội Đồng Thành Phố sẽ đặt ra giá biểu chính xác khi gần đến ngày 1 Tháng Bảy cho mỗi tài khoá tiếp theo lên đến 7 phần trăm, dựa theo các tính toán kỹ càng.

Ngày Tăng Giá có Hiệu Lực

Nếu Hội Đồng Thành Phố chấp thuận đề nghị tăng giá tại buổi họp ngày 23 Tháng Sáu, 2015, Phí Sử Dụng và Dịch Vụ Công sẽ xuất hiện trên hoá đơn thuế địa ốc tài khoá 2015-2016 của quý vị, và đáo hạn vào ngày 1 Tháng Mười Một, 2015. Nếu Hội Đồng không chấp thuận phí theo giá đề nghị, giá biểu hiện nay sẽ vẫn còn hiệu lực. Hội Đồng có thể chấp thuận bất cứ khoản gia tăng nào trong các phí này lên đến mức tối đa như đã nêu trong thông báo.

Nếu quý vị cần giúp đỡ xác định ảnh hưởng của các điều chỉnh giá biểu theo đề nghị lên phí đối với tài sản của quý vị, hoặc có các thắc mắc nào xin gọi Trung Tâm Liên Lạc Khách Hàng của chúng tôi tại số (408) 535-3500.

Hạn Chót để Phản Đối: ngày 19 tháng Sáu, 2015

Nếu muốn nộp đơn phản đối đề nghị tăng giá Phí Sử Dụng và Dịch Vụ Công, quý vị phải theo các điều lệ sau đây để kháng nghị của mình được tính vào tổng số chính thức được trình lên Hội Đồng Thành Phố:

- Phản đối phải được thực hiện trên văn bản và được Thành Phố nhận được trước khi kết thúc thời kỳ phản đối là 45 ngày với hạn chót là ngày 19 tháng Sáu, 2015.
- Hội Đồng Thành Phố sẽ nhận sự trình bày bằng lời nói và trên văn bản tại buổi điều trần về các phí được đề nghị
- **Quý vị phải cho biết Số Lô Đất (Assessor's Parcel Number)** của (các) tài sản mà quý vị sở hữu và phải chịu sự điều chỉnh về giá cả như đã đề nghị. Số lô đất được in ở phần đầu của lá thư ngỏ.

- Nộp **văn bản** phản đối cho Văn Phòng Thư Ký Thành Phố dưới dạng thư từ, fax, hoặc e-mail cho:

Qua bưu điện (hoặc đưa tận tay)	Fax	E-mail
Sewer Services Rate Increase City of San José – Office of the City Clerk 200 E. Santa Clara St., 2 nd Fl. Wing San José, California 95113-1905	(408) 292-6207 Sewer Services Rate Increase	SewerRateProtest@sanjoseca.gov

Lý Do Cho Đề Nghị Tăng Giá

Đề nghị tăng giá sẽ giúp cho Thành Phố đảm bảo các dịch vụ tiện ích đáng tin cậy và bảo vệ sức khỏe và sự an toàn của công chúng.

Phí Sử Dụng và Dịch Vụ Cống được thanh toán bởi những người sử dụng gia cư, học viện, thương mại, và công nghiệp thuộc hệ thống thoát nước vệ sinh. Phí này dùng để trang trải cho các chi phí có liên quan đến hệ thống thu hồi nước cống 2,200 dặm Anh của Nhà Máy Kiểm Soát Ô Nhiễm Nước của San Jose-Santa Clara và San Jose, bao gồm các hoạt động và bảo trì; cải tiến nguồn vốn và thiết bị; và điều hành.

Đối với đa số bất động sản, Phí Sử Dụng và Dịch Vụ Cống được kết hợp với Phí Dịch Vụ Cống Thoát Nước Mưa trên hoá đơn thuế bất động sản hàng năm và được Quận Santa Clara thu lại. **Thông báo này chỉ liên quan tới Phí Sử Dụng và Dịch Vụ Cống, và việc tăng giá đề nghị là riêng biệt và không ảnh hưởng đến Phí Dịch Vụ Cống Thoát Nước Mưa.**

Các Phân Bỏ Chi Phí – Thành phố đã thiết lập một chính sách để phân tích luồng chảy nước cống mỗi 10 năm và cập nhật các phân bổ chi phí theo các nhóm khách hàng. Sự phân tích này đã được tiến hành vào năm 2014 và các mức giá được điều chỉnh dựa theo luồng chảy nước cống, và các dữ liệu sử dụng nước. Cuộc nghiên cứu hiện nay dùng số dân đã được cập nhật ước lượng cho một thời kỳ là năm năm kể từ cuộc Thăm Dò Cộng Đồng Người Mỹ 2012 để cập nhật số người trung bình trong gia hộ. Trên căn bản Toàn Quận, số người trong gia hộ cho cả căn nhà nhiều gia đình và di động đã gia tăng đáng kể từ năm 1975. Sự tiêu thụ nước tại gia hộ được dựa vào những tháng mùa đông là Tháng Giêng, Tháng Hai, và Tháng Ba. Giả sử việc tiêu thụ nước trong những tháng mùa đông sẽ chủ yếu là tiêu thụ trong nhà và số ước lượng gần đúng nhất của nước cống thải ra của gia hộ. Các đơn vị gia cư gồm khoảng 79 phần trăm những người sử dụng hệ thống (một gia đình 52 phần trăm, nhiều gia đình 24 phần trăm, nhà di động 2 phần trăm) và các đơn vị không phải gia cư gồm khoảng 21 phần trăm trong tổng số những người sử dụng hệ thống. Do các thay đổi về số người trung bình trong gia hộ và luồng chảy nước cống ước lượng, các chi phí được phân phối cho các đơn vị cư ngụ nhiều gia đình và nhà di động gia tăng, trong khi sự phân bổ các chi phí cho các đơn vị cư ngụ một gia đình giảm sút.

Các Nhu Cầu Tài Trợ của Nhà Máy – Nhà máy đã phục vụ thành công cho cộng đồng trong 57 năm, đã làm việc không ngừng để bảo vệ cho sức khỏe, vùng vịnh, và nền kinh tế của chúng ta. Chương trình chủ yếu được Hội Đồng Thành Phố San José cho áp dụng vào Tháng Mười Một năm 2013 đã đề nghị hơn 120 dự án cải tiến vốn để được xúc tiến trong một thời kỳ hoạch định là 30 năm ở một mức đầu tư ước lượng khoảng \$2.1 tỉ, với hơn \$1 tỉ sẽ được đầu tư trong 10-15 năm tới. Một số mục tiêu trong kế hoạch chủ đạo bao gồm đeo đuổi sự tự túc về năng lượng qua việc tạo ra năng lượng có thể làm mới lại được và sự hữu hiệu, phục hồi nguồn tài nguyên của nước tái chế, sản xuất khí sinh học và tái dụng chất rắn sinh học, và duyệt xét mạnh mẽ các kỹ thuật mới. Điều này được làm quân bình bằng cách duy trì các hoạt động tiết kiệm, cải tiến và/hoặc phục hồi nơi cư trú thiên nhiên, trong khi gia tăng khả năng đáng tin cậy của hệ thống xử lý nước thải. Các đường ống, bơm, bê tông, và các hệ thống điện cũ kỹ cần được xem xét tức thời và dài hạn để tiếp tục các hoạt động thành công đó trong tương lai. Chương trình cải tiến vốn thuộc tầm cỡ này cần có các nguồn tài chính đáng kể. Sự gia tăng giá biểu đề nghị sẽ giúp tài trợ cho các cải tiến cần thiết này để đảm bảo cho Nhà máy tiếp tục thực hiện vai trò then chốt trong khi tuân thủ với các yêu cầu về thể lệ hiện nay và sau này.

Nhu Cầu Tài Trợ của Hệ Thống Thoát Nước Vệ Sinh – Hệ thống thu thập nước cống vệ sinh, giống như Nhà máy xử lý, cũng cần thêm các nguồn trợ giúp để hoạt động và duy trì hệ thống theo phương cách phù hợp với các quy định mới, nghiêm ngặt hơn của tiểu bang. Nhân sự sẽ được thêm vào để giải quyết các vấn đề tiếp diễn để bảo trì, và thiết bị mới sẽ được mua để cải tiến sự hữu hiệu của việc làm sạch hệ thống cống.